

古物諮詢委員會  
何東花園文物價值的顧問研究簡介會紀要

日期：二〇一一年十月十日（星期一）

時間：下午三時正

地點：九龍尖沙咀海防道九龍公園香港文物探知館會議室

出席者： 陳智思先生，GBS, JP (主席)

鍾寶賢教授

何佩然教授

簡兆麟先生

高添強先生

林中偉先生

林筱魯先生，JP

劉智鵬博士

羅淑君女士，JP

李浩然博士

李律仁先生

吳祖南博士，BBS, JP

鮑杏婷女士

沈旭暉教授

蘇基朗教授

黃天祥先生，JP

楊耀忠先生，BBS, JP

(秘書)

林淑玲女士

康樂及文化事務署高級行政主任（古物古蹟）

因事缺席者： 陳黃麗娟博士，MH, JP

鄭曹志安女士，BBS, JP

趙麗娟女士  
何建宗先生  
呂烈丹教授  
丁新豹博士

列席者：發展局

雷潔玉女士  
副秘書長（工務）1

高慧君女士  
文物保育專員

李麗筠女士  
助理秘書長（文物保育）4

康樂及文化事務署

鍾嶺海先生，JP  
副署長（文化）

吳志華博士  
助理署長（文博）

明基全先生  
執行秘書（古物古蹟）

丘劉嬋有女士  
館長（考古）

孫德榮先生  
館長（教育及宣傳）

盧秀麗女士  
館長（歷史建築）1

規劃署

李德強先生，JP  
助理署長／都會

建築署

方少偉先生  
助理署長（物業事務）

林社鈴先生  
高級屋宇保養測量師／保育組

**開會詞**

主席感謝委員和各政府部門的代表出席簡介會，並向首次出席會議的新任副秘書長（工務）1雷潔玉女士表示歡迎。

**山頂道 75 號何東花園文物價值顧問研究  
（委員會文件 AAB/23/2011-12）**

2. 明基金先生報告說，鑑於委員在二〇一一年一月二十五日舉行的特別會議上支持根據《古物及古蹟條例》（《條例》）把何東花園宣布為暫定古蹟的建議，何東花園於二〇一一年一月二十八日藉憲報公告宣布為暫定古蹟。該項宣布為何東花園提供 12 個月的法律保護，讓古物事務監督有更充裕的時間考慮應否根據《條例》永久把何東花園宣布為法定古蹟。為協助古物事務監督作出決定，古物古蹟辦事處（古蹟辦）已委聘以下人士進行兩項顧問研究：

- (i) 由鄭宏泰博士和黃紹倫教授共同研究何東花園的歷史；以及

- (ii) 由香港大學建築文物保護課程的狄麗玲博士、李浩然博士和謝正勤先生共同研究何東花園的建築價值。

3. 鄭宏泰博士和黃紹倫教授未能出席簡介會，由古蹟辦盧秀麗女士代表他們向委員簡介何東花園的歷史和社會價值，現撮錄如下：

- (i) 殖民時代初期種族政策的標誌；
- (ii) 鼠疫爆發的印記；
- (iii) 紮根香港的象徵；
- (iv) 社會階層流動的軌迹；
- (v) 文化混合的載體；
- (vi) 豎立現代婦女的形象；
- (vii) 婦女自由自主的標記；以及
- (viii) 婦女對社會的貢獻。

4. 何佩然教授質疑何張靜蓉女士「平妻」的地位，能否表示女性地位的提升及自由自主。林筱魯先生詢問，何張靜蓉女士要求以「平妻」身分出嫁是否創新的做法，因為中國其他地方可能已有這種安排。

（會後補註：鄭宏泰博士解釋，中國傳統社會實行「一夫一妻多妾制」。根據他研究所得，昔日女子嫁予正室離世後的男子作為「繼室」或嫁為「妾侍」的情況很平常，但嫁作「平妻」卻較為罕有。其研究亦顯示，何張靜蓉女士清楚知道嫁作「妾侍」會影響自己的身分、獨立性和社會地位，因此她在這件事情上十分堅持。鄭宏泰博士認為何張靜蓉女士是二十世紀初中國女性爭取獨立自主的典範。）

5. 何佩然教授亦指出何東花園建於一九二七年，而《歐洲人區域保留條例》及《山頂區保留條例》則分別於一八八八年及一九〇四年制定，因此質疑何東花園能否作為該兩條條例下種族政策的標誌。沈旭暉教授詢問《山頂區保留條例》何時被廢除，盧

秀麗女士答稱，該條例於一九四六年被廢除。

6. 林中偉先生認為何東花園是糅合東西方建築特色的住宅，可代表何東爵士作為歐亞裔人士的獨特身分。

7. 鍾寶賢教授表示，她從金文泰爵士的一些手稿中得悉，何東爵士意識到自己作為歐亞裔人士的獨特身分，即他既非歐洲人亦非中國人。她對顧問報告中所述何東爵士為「中國人」的身分表示質疑。

（會後補註：鄭宏泰博士其後回應上述提問，表示何東爵士在公開演說和報章訪問作自我介紹時，稱自己是中國人，中國是他的祖國。）

8. 主席和林筱魯先生問及有關何東爵士的四個山頂物業。盧秀麗女士回覆，四個物業分別為“The Chalet”、“The Dunford”、“The Neuk”和“The Falls”。“The Falls”在一九二七年改建成今日的模樣，其後改名為「何東花園」。

9. 林筱魯先生詢問，在《山頂區保留條例》的規管下，申請在該區興建具有中國建築特色的樓宇有何困難。明基全先生回應，根據一些檔案記錄，部分政府官員曾對此事表示關注和提出反對。

10. 高添強先生向委員介紹一本由一名英軍在日軍侵佔香港期間所寫的手稿結集而成的書籍，並指出書中提及二次大戰時在何東花園發生的事件屬第一手資料，具參考價值。

（會後補註：高添強先生提及的書籍是 Charles Barman 所著的 *Resist to the End: Hong Kong 1941-1945*。）

11. 李浩然博士和狄麗玲博士利用電腦投影片，介紹何東花園的建築價值。李浩然博士說，主樓坐落於一個別具特色的花園之中，花園本身是該處不可或缺的部分，不僅是建築元素之一，亦

是該處的主要組成部分，構成一個經過精心設計的觀景台，難以與主樓分割。

12. 李浩然博士向委員介紹何東花園主樓的建築價值。狄麗玲博士繼而介紹花園別具特色的元素和文物價值。

13. 林中偉先生指出，主樓和花園共同反映何東家族當時獨特的生活模式。

14. 何佩然教授詢問，何東花園主樓多年來進行的大型改建和改善工程會否損害其文物價值。謝正勤先生指出，何東花園主樓雖然曾進行以下各項改建和改善工程，但整體上仍能保留其美學特色：

- (i) 在日軍侵佔香港期間，主樓部分地方遭受破壞；
- (ii) 加建一座升降機塔；以及
- (iii) 內部修飾和間隔工程。

15. 李浩然博士回應鮑杏婷女士的提問時表示，把何東花園與香港另外三幢主要的中國文藝復興建築（即虎豹別墅、景賢里和龍圃）比較，以何東花園的文物價值最高。

16. 李律仁先生質疑，應否把建於一九五〇年代的龍圃與另外三幢分別建於一九二〇年代和一九三〇年代的建築物一併比較。李浩然博士認為這是合適的比較，因為這四幢中國文藝復興風格的建築物的特色很相似。

17. 狄麗玲博士回應林筱魯先生的提問時表示，何東花園主樓與花園布局構成一個整體設計。何東花園的原貌保存完好，多年來進行的改建和改善工程很容易分辨出來，而且這些轉變可更好反映建築物各個時期的歷史。她表示何東花園對香港十分重要，無疑應得到保存。

18. 李浩然博士回應李律仁先生的提問時表示，鄭宏泰博士和黃紹倫教授所進行的研究顯示，縱使為法例所限，何東爵士也極希望何東花園富有東方美學的特色。

19. 鍾寶賢教授認為何東花園具有文物價值，不僅是因為建築物可展示當時中國建築的趨勢，而且亦可反映在香港歷史上歐亞裔人士的生活方式。

20. 羅淑君女士詢問中國文藝復興建築在世界各地是否十分罕有。李浩然博士回應說，在海外華人社區亦有多幢建築物屬同類建築風格，新加坡的虎豹別墅便是其中一個例子。

21. 簡介會於下午五時十五分結束。

康樂及文化事務署

古物古蹟辦事處

二〇一一年十月

---

檔號：LCS AM 22/3